

Donnerstag,  
24. Februar 2011

---

### Regierungsrat und Staatskanzlei

Ausführungsbestimmungen über die Ersatzwahlen in die Gerichte für den Rest der Amtsdauer bis 30. Juni 2012	334
---	-----

---

### Gesetzessammlung

Verkehrssicherheitszentrum Obwalden/Nidwalden:	
Vereinbarung VSZ	339
Gebührentarif VSZ	340

---

### Departemente

Steuerverwaltung. Direkte Bundessteuer 2010	341
Militär. Militärische Daten	342
Berufs- und Weiterbildung	345
SWISSLOS Fonds. Beiträge	346
Einwohnergemeinde Lungern. Plangenehmigungsgesuch	354
A8/Umfahrung Lungern. Arbeitsausschreibung	355
Baugesuche und Sonderbewilligungen	357

---

### Stellenausschreibungen

360

---

### Gerichte

361

---

### Gemeinden

362

---

### Verschiedene

Handelsregister	364
Eigentumsübertragungen (im Internet nicht veröffentlicht)	370



# Ausführungsbestimmungen über die Ersatzwahlen in die Gerichte für den Rest der Amtsdauer bis 30. Juni 2012

vom 22. Februar 2011

*Der Regierungsrat des Kantons Obwalden,*

gestützt auf Artikel 50 der Abstimmungsverordnung vom 1. März 1974<sup>1</sup>,

*beschliesst:*

### 1 Wahlanordnung, Wahltermine und Wahlverfahren

Die Ersatzwahl in das Verwaltungsgericht sowie jene in das Kantonsgericht, die Ersatzwahl in das Obergericht unter dem Vorbehalt der Genehmigung der Demission von Urs Kächler durch den Kantonsrat, finden am **Sonntag, 15. Mai 2011**, statt. Ein allfälliger zweiter Wahlgang wird auf Sonntag, 19. Juni 2011, festgesetzt.

Die Ersatzwahlen gelten für den Rest der Amtsdauer bis 30. Juni 2012. Im Jahr 2012 finden für die Gerichte Gesamterneuerungswahlen für die Amtsdauer 2012 bis 2016 statt.

Die Wahlen erfolgen nach dem Mehrheitswahlverfahren (Majorz) (Art. 35 AG); Wahlkreis ist der Kanton.

### 2 Massgebende Vorschriften

Für die Ersatzwahlen sind folgende gesetzliche Grundlagen massgebend:

- Art. 15, 20, 22, 45 bis 52, 57 Bst. e sowie Art. 119 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 (KV; GDB 101),
- Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsgesetz) vom 17. Februar 1974 (AG; GDB 122.1),
- Vollziehungsverordnung zum Gesetz über die Ausübung der politischen Rechte (Abstimmungsverordnung) vom 1. März 1974 (AV; GDB 122.11).

<sup>1</sup> GDB 122.11

### 3 Wahlvorschläge und Fristen

#### 31 Einreichung (Art. 37, 38 und 41 AG)

Die Wahlvorschläge sind bis **Montag, 28. März 2011, 17.00 Uhr**, bei der Staatskanzlei einzureichen. Jeder Wahlvorschlag muss von mindestens fünf im Kanton wohnhaften Stimmberechtigten eigenhändig unterzeichnet sein. Die gleiche Person darf nur einen Wahlvorschlag unterzeichnen. Dem Wahlvorschlag ist die Erklärung der vorgeschlagenen Person beizufügen, dass sie mit der Kandidatur einverstanden ist.

Nach der Einreichung des Wahlvorschlags kann die Unterschrift nicht mehr zurückgezogen werden. Die erstunterzeichnete Person ist berechtigt und verpflichtet, im Namen der Unterzeichnenden die zur Beseitigung von Anständen erforderlichen Erklärungen rechtsverbindlich abzugeben.

Formulare für den Wahlvorschlag können bei der Staatskanzlei oder im Internet ([www.ow.ch](http://www.ow.ch) – Abstimmungen und Wahlen) bezogen werden.

#### 32 Auflage (Art. 40 AG)

Die provisorischen Wahlvorschläge liegen ab **Montag, 28. März 2011, 17.00 Uhr**, bei der Staatskanzlei zur Einsichtnahme auf.

#### 33 Rückzug und Ablehnung (Art. 39 und 41 AG)

Ein Wahlvorschlag kann bis **Freitag, 1. April 2011, bis 17.00 Uhr eintreffend**, vom Vertreter oder von der Vertreterin des Wahlvorschlags im Einverständnis mit der vorgeschlagenen Person durch schriftliche Erklärung an den Regierungsrat zurückgezogen bzw. von der vorgeschlagenen Person, die nicht unterzeichnet hat, abgelehnt werden.

#### 34 Prüfung und Bereinigung der Wahlvorschläge (Art. 43 AG)

Der Regierungsrat prüft die Wahlvorschläge auf die gesetzlichen Erfordernisse und auf die Gültigkeit der Unterschriften. Er streicht die Namen nicht wählbarer Kandidatinnen und Kandidaten und setzt den Unterzeichnenden eine Frist bis **Freitag, 1. April 2011, bis 17.00 Uhr eintreffend**, innert der sie Ersatzvorschläge für amtlich gestrichene Vorgeschlagene einreichen, die Bezeichnung von Vorgeschlagenen verbessern oder die Bezeichnung des Wahlvorschlags zum Zweck einer deutlichen Unterscheidung von anderen Vorschlägen ändern können.

### 4 Ausübung des Wahlrechts

#### 41 Stimmabgabe (Art. 44, 46 und 50 AG)

Der Regierungsrat lässt die bereinigten Wahlvorschläge in ausgeloster Reihenfolge und in klar unterscheidbarer Anordnung unter der eingereichten Bezeichnung auf einen Wahlzettel drucken.

Die Wählenden dürfen nur einer Kandidatin oder einem Kandidaten stimmen, die auf dem Wahlzettel stehen. Die Wahl erfolgt durch handschriftliches Ankreuzen des Feldes () vor einer auf dem Wahlzettel aufgeführten Person. Es sind nur Wahlzettel gültig, auf denen **nur eine Person** angekreuzt ist.

Für das Zustandekommen der Wahl ist im ersten Wahlgang das absolute Mehr der gültigen Stimmen, im zweiten Wahlgang das relative Mehr massgebend.

#### 42 *Stille Wahl (Art. 52 AG)*

Wird nur eine einzige gültige Kandidatur angemeldet, so erklärt der Regierungsrat die angemeldete Person als gewählt.

#### 43 *Urnenstandorte und -öffnungszeiten (Art. 28 AV)*

Urnenstandorte und -öffnungszeiten in den Gemeinden werden durch die Staatskanzlei im Amtsblatt vom 5. Mai 2011 (erster Wahlgang) bzw. 9. Juni 2011 (zweiter Wahlgang) veröffentlicht.

Die Gemeindkanzleien teilen der Staatskanzlei die Urnenstandorte und Urnenöffnungszeiten bis 29. April 2011 bzw. bis 3. Juni 2011 mit.

## 5 **Verschiedene Bestimmungen**

#### 51 *Fristen*

Für die verschiedenen Wahlgänge gelten die Fristen gemäss Anhang, soweit sich diese nicht aus den vorstehenden Bestimmungen ergeben.

#### 52 *Amtsantritt*

Der Amtsantritt der neu gewählten Mitglieder in das Obergericht und das Kantonsgericht wird durch den Regierungsrat nach Rücksprache mit dem Obergerichtspräsidenten festgelegt, der Amtsantritt des neu gewählten Mitglieds in das Verwaltungsgericht erfolgt am 1. Juli 2011.

#### 53 *Inkrafttreten*

Diese Ausführungsbestimmungen treten am 1. März 2011 in Kraft.

Sarnen, 22. Februar 2011

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

**Anhang**  
**zu den Ausführungsbestimmungen über die Ersatzwahlen in die Gerichte für den Rest der Amtsdauer bis 30. Juni 2012: Verzeichnis der Fristen**

**Erster Wahlgang**

<i>Was</i>	<i>Gesetzliche Grundlage</i>	<i>Datum</i>
Aufforderung zur Einreichung der Wahlvorschläge im Amtsblatt	26/2 AG / 6/5 AG	Donnerstag, 10. März 2011 (1 Woche vorverschoben)
Einreichung der Wahlvorschläge	37/1 AG / 6/3 + 5 AG	Montag, 28. März 2011, 17.00 Uhr
Auflage der provisorischen Wahlvorschläge	40 AG 6/5 AG	Montag, 28. März 2011, 17.00 Uhr
Rückzug von Wahlvorschlägen	39 AG 6/5 AG	Freitag, 1. April 2011, 17.00 Uhr
Ablehnung von Wahlvorschlägen	41/2 AG 6/5 AG	Freitag, 1. April 2011, 17.00 Uhr
Erklärung mehrfach vorgeschlagener Personen über die Zugehörigkeit zum Wahlvorschlag	42 AG 6/5 AG	Freitag, 1. April 2011, 17.00 Uhr
Verbesserungen (Ersatzvorschläge, Bezeichnung des Wahlvorschlags)	43/2 AG 6/5 AG	Freitag, 1. April 2011, 17.00 Uhr
Druck des Wahlzettels	44/3 AG	bis 4. April 2011
Zustellung der Wahlzettel an die Gemeinden		4. – 7. April 2011
Zustellung der Wahlzettel und Stimmrechtsausweise an die Stimmberechtigten durch die Gemeinden	28/1 AG	Woche 16 18. April – 21. April 2011
Mitteilung der Urnenstandorte und -öffnungszeiten an die Staatskanzlei		bis Freitag, 29. April 2011
Veröffentlichung der Urnenstandorte und -öffnungszeiten im Amtsblatt vom		Donnerstag, 5. Mai 2011
Schliessung des Stimmregisters für den ersten Wahlgang	2 AV	Dienstag, 10. Mai 2011

<b>Wahlsonntag, erster Wahlgang</b>		<b>Sonntag, 15. Mai 2011</b>
Veröffentlichung des Wahlergebnisses im Amtsblatt	48/4 AV	Donnerstag, 19. Mai 2011
Ablauf der Beschwerdefrist	54a AG	Montag, 23. Mai 2011, 17.00 Uhr

### **Zweiter Wahlgang**

Verzicht auf Kandidatur für den zweiten Wahlgang	51/2 AG	Mittwoch, 18. Mai 2011, 17.00 Uhr
Einreichung der Wahlvorschläge für den zweiten Wahlgang	51/2 AG	Donnerstag, 19. Mai 2011, 17.00 Uhr
Druck des Wahlzettels	21/1 AV	bis Dienstag, 24. Mai 2011
Zustellung der Wahlzettel an die Gemeinden		24. bis 27. Mai 2011
Zustellung der Wahlzettel und Stimmrechtsausweise für den zweiten Wahlgang an die Stimmberechtigten	21/3 AV	Woche 22 30. Mai bis 3. Juni 2011
Mitteilung der Urnenstandorte und -öffnungszeiten an die Staatskanzlei bis		Freitag, 3. Juni 2011
Veröffentlichung der Urnenstandorte und -öffnungszeiten im Amtsblatt vom		Donnerstag, 9. Juni 2011
Schliessung des Stimmregisters	2 AV	Dienstag, 14. Juni 2011
<b>Wahlsonntag, zweiter Wahlgang</b>		<b>Sonntag, 19. Juni 2011</b>
Veröffentlichung des Wahlergebnisses des zweiten Wahlgangs im Amtsblatt	48/4 AV	Donnerstag, 23. Juni 2011
Ablauf der Beschwerdefrist zweiter Wahlgang	54a AG	Montag, 27. Juni 2011, 17.00 Uhr

AG = Abstimmungsgesetz (GDB 122.1)

AV = Abstimmungsverordnung (GDB 122.11)

## Vereinbarung über ein Verkehrssicherheitszentrum der Kantone Obwalden und Nidwalden (Vereinbarung VSZ)

Nachtrag vom 1. Februar 2011

*Die Kantone Obwalden und Nidwalden*

vereinbaren:

### I.

Die Vereinbarung über ein Verkehrssicherheitszentrum der Kantone Obwalden und Nidwalden (Vereinbarung VSZ) vom 29. Januar 2002<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

#### **Art. 12**      *Verwaltungsverfahren und Rechtsmittel*

<sup>1</sup>Das Verwaltungsverfahren und das Einspracheverfahren beim VSZ wie auch die Zuständigkeit des Verwaltungsgerichts richten sich nach den Vorschriften des Rechts:

- a. des Standortkantons bei Entscheiden betreffend und im Zusammenhang mit einem Fahrzeug oder Schiff, einschliesslich der Steuern;
- b. des Wohnsitzkantons bei Entscheiden betreffend Administrativmassnahmen sowie die Zulassung von Personen zum Strassenverkehr und zur Schifffahrt, einschliesslich Fahrlehrerbewilligungen;
- c. des Kantons, in welchem ein Sachverhalt gemeldet oder festgestellt wird bei Entscheiden betreffend Fahrzeuge mit einer Zulassung ausserhalb der Kantone Obwalden und Nidwalden sowie bei allen übrigen Entscheiden.

<sup>2</sup>Gegen Verfügungen und Entscheide des VSZ kann binnen 20 Tagen nach erfolgter Zustellung schriftlich und begründet beim VSZ Einsprache erhoben werden.

<sup>3</sup>Einspracheentscheide des VSZ können binnen 20 Tagen nach erfolgter Zustellung schriftlich und begründet mit Beschwerde beim jeweiligen Verwaltungsgericht angefochten werden.

<sup>4</sup>Vorbehalten bleibt der Weiterzug an bundesrechtliche Instanzen.

<sup>1</sup> OW: GDB 771.4; NW: NG 651.2

**Art. 22**      *Entgelte für nichthoheitliche Dienstleistungen*

*Aufgehoben.*

**II.**

Dieser Vereinbarungsnachtrag tritt rückwirkend auf den 1. Januar 2011 in Kraft.

Sarnen, 1. Februar 2011

Im Namen des Regierungsrats  
des Kantons Obwalden  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Dr. Stefan Hossli

Stans, 8. Februar 2011

Im Namen des Regierungsrats  
des Kantons Nidwalden  
Landammann: Gerhard Odermatt  
Landschreiber: Hugo Murer

---

**Gebührentarif  
des Verkehrssicherheitszentrums  
Obwalden/Nidwalden (Gebührentarif VSZ)**

Nachtrag vom 12. Januar 2011

*Der Verwaltungsrat des Verkehrssicherheitszentrums Obwalden/Nidwalden  
beschliesst:*

**I.**

Der Gebührentarif des Verkehrssicherheitszentrums Obwalden/Nidwalden (Gebührentarif VSZ) vom 4. Dezember 2002<sup>1</sup> wird wie folgt geändert:

<sup>1</sup> 771.411

## 6. Administrativmassnahmen im Strassenverkehr

### II.

Dieser Nachtrag tritt unter Vorbehalt der Genehmigung durch die Regierungen der Kantone Obwalden<sup>2</sup> und Nidwalden<sup>3</sup> rückwirkend auf den 1. Januar 2011 in Kraft.

Stans, 12. Januar 2011

Im Namen des Verwaltungsrates  
Die Präsidentin: Marianne Blättler  
Der Geschäftsführer: Cyrill Omlin

<sup>2</sup> Vom Regierungsrat des Kantons Obwalden am 18. Januar 2011 genehmigt.

<sup>3</sup> Vom Regierungsrat des Kantons Nidwalden am 8. Februar 2011 genehmigt.

---

## Finanzdepartement

### Steuerverwaltung. Direkte Bundessteuer 2010

Das eidgenössische Finanzdepartement hat den allgemeinen Fälligkeitstermin für die direkte Bundessteuer 2010 auf den 1. März 2011 festgesetzt.

Die Bundessteuerrechnungen für das Steuerjahr 2010 werden in den nächsten Tagen versandt. Daneben werden weitere Rechnungen mit speziellen Fälligkeitsterminen laufend zugestellt.

Für alle Steuerpflichtigen, denen die Rechnung anfangs März 2011 zugestellt wird, läuft die Frist für die Bezahlung der für 2010 geschuldeten Steuer am 31. März 2011 ab. Die Zahlung hat an die Finanzverwaltung Obwalden, Abteilung Steuerbezug, mit dem beigelegten Einzahlungsschein/BESR zu erfolgen.

Für diejenigen Steuerpflichtigen, denen die Bundessteuerrechnung 2010 erst nach dem Monat März 2011 zugestellt wird, gilt das tatsächliche Zustelldatum als Fälligkeitstermin. Diese Rechnung ist innert 30 Tagen seit der Zustellung zu bezahlen. Massgebend ist das aufgedruckte «Restbetrag zahlbar bis»-Datum.

Wird die Bundessteuer für das Jahr 2010 nicht innert 30 Tagen seit der Fälligkeit entrichtet, so ist sie nach Ablauf dieser Frist mit 3,5 Prozent zu verzinsen.

Sarnen, 16. Februar 2011

**Kantonale Verwaltung für die direkte  
Bundessteuer**

---

# Sicherheits- und Justizdepartement

## Militär. Militärische Daten 2011 Kanton Obwalden

für die Angehörigen der Armee, für Stellungspflichtige sowie für die an der Armee und Zivilschutz interessierten Schweizerinnen

### *Orientierungstage*

*Die Orientierungstage für den Jahrgang 1993 finden am 11. bis 13. April 2011 sowie am 18. und 19. Mai 2011 statt. Ort und Zeit gemäss Marschbefehl. Die Teilnahme ist für Aufgebotene obligatorisch!*

Zum Orientierungstag werden aufgeboten:

- alle Schweizer Bürger des Jahrganges 1993;
- Schweizerinnen des Jahrganges 1993 nach erfolgter Anmeldung \*\*
- ältere Wehrpflichtige, die aus irgendeinem Grund noch nicht rekrutiert worden sind
- Schweizer Bürger mit Jahrgang 1994, denen die vorzeitige Rekrutierung bewilligt worden ist. Die Rekrutierung kann erst mit dem erfüllten 18. Altersjahr absolviert werden.

Ausgenommen sind Wehrpflichtige, die von der Rekrutierung ausdrücklich befreit sind.

Gestützt auf den Artikel 5, Absatz 2 der Verordnung über die Rekrutierung (VREK) SR 511.11 vom 10. April 2002 (Stand am 01. Januar 2011), ist die Teilnahme am Orientierungstag für Stellungspflichtige obligatorisch.

Nach Artikel 6 (VREK), wird am Orientierungstag über folgende Bereiche informiert:

- a) rechtliche Grundlagen sowie Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes
- b) die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst
- c) die Wehrpflichtersatzabgabe
- d) den Ablauf der Rekrutierungstage
- e) die Folgen ungeordneter persönlicher Verhältnisse nach Artikel 66 Absatz 3 der Verordnung vom 19. November 2003 über die Militärdienstpflicht (MDV)

Am Orientierungstag werden die für die Rekrutierungstage erforderlichen Daten zur Person erhoben, insbesondere:

- a) Gesundheitsdaten mittels vorgängig ausgefülltem ärztlichen Fragebogen
- b) die Daten der Teilnehmer und Teilnehmerinnen für die Rekrutierungstage und den Beginn der militärischen Ausbildung.

Die Stellungspflichtigen erhalten am Orientierungstag das Dienstbüchlein.

*\*\* Möchten Sie als Schweizer Bürgerin mehr über die Aufgaben und Einsätze der Armee, des Zivildienstes, des Zivilschutzes und des Rotkreuzdienstes sowie über die Dienstleistungsmodelle, Kaderlaufbahnen und Berufsmöglichkeiten in der Armee, dem Zivilschutz und dem Rotkreuzdienst erfahren?*

*Dann melden Sie sich bis 01. März 2011 beim Kreiskommando OW, Postfach 1465, 6060 Sarnen. E-Mail: [heiri.wallimann@ow.ch](mailto:heiri.wallimann@ow.ch) oder Telefon 041 666 64 47 / 041 666 63 07!*

## **Ausserdienstliches Schiesswesen 2011**

*Kostenlos sind die Teilnahme an:*

- a. *Bundesübungen* für die Angehörigen der Armee und Absolventinnen und Absolventen von Jungschützenkursen;
- b. *Feldschiessen* für alle Teilnehmer schweizerischer Nationalität;
- c. *Schiesskursen*.

### **A. Obligatorisches Bundesprogramm**

#### *1. Schiesspflicht im Jahre 2011*

*Grundsatz; Schiesspflichtige Subalternoffiziere erfüllen bis zum Ende des Jahres in dem sie das 34. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung. Unteroffiziere und Angehörige der Mannschaft erfüllen bis und mit dem Ende des Jahres vor der Entlassung aus der Militärdienstpflicht, längstens jedoch bis zum Ende des Jahres, in dem sie das 33. Altersjahr vollenden, jährlich eine obligatorische Schiessübung. Dies bedeutet, dass *Armeeangehörige, welche 2010 die Rekrutenschule absolviert haben bis und mit Jahrgang 1978 die obligatorische Schiesspflicht zu erfüllen haben.**

*Armeeangehörige, welche 2011 aus der Armee entlassen werden, sind nicht mehr schiesspflichtig.*

*Die Schiesspflicht ist mit der eigenen Waffe zu absolvieren.*

#### *2. Ordentliche Schiesstage*

*Die einzelnen Schiesstage werden jeweils im Obwaldner Amtsblatt veröffentlicht. Gleichzeitig können alle Schiesstage/ Schiesstermine im Kanton Obwalden und in der ganzen Schweiz unter [ssv-vva.esport.ch/p2plus/ssv/schiesstageabfragerec.asp](http://ssv-vva.esport.ch/p2plus/ssv/schiesstageabfragerec.asp)? kanton=OW abgefragt werden.*

#### *3. Nachschiesskurs*

*Der Nachschiesskurs (für Schiesspflichtige, welche die obligatorische Schiesspflicht nicht oder nicht vorschriftsgemäss bis zum 31. August in einem anerkannten Schiessverein erfüllt haben) findet im Monat November 2011 in Emmen, Militär Stand Hüslensmoos statt. Das Aufgebot mit den genauen Daten und Weisungen wird zu gegebener Zeit im Amtsblatt veröffentlicht. *Es werden keine persönlichen Marschbefehle zugestellt!**

### **B. Eidgenössisches Feldschiessen 27. / 28. / 29. Mai 2011 (freiwillig)**

*Vorschiessen: 18. / 20. Mai 2011 (gemäss Veröffentlichung im Amtsblatt)!*

## Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe 2011

Die Dienstleistungsdaten sind aus dem Militärischen Aufgebotsplakat 2011 für die Grundausbildungsdienste und Fortbildungsdienste der Truppe *oder auf der Internetadresse [www.armee.ch/wk](http://www.armee.ch/wk) zu entnehmen*. Die Erläuterungen auf dem Militärischen Aufgebotsplakat sind speziell zu beachten.

Sarnen, 27. Januar 2011

**Abteilung Militär und Bevölkerungsschutz**

---

## Rechtsberatung

Unentgeltliche Rechtsberatung des Anwaltverbandes im Kanton Obwalden:

*lic. iur. Christophe Allemann, Advokatur + Notariat, Klosterstrasse 9, 6391 Engelberg, Telefon 041 637 07 27, Fax 041 637 07 31.*

Beratung: Donnerstag, 3. März 2011, 14.00 – 18.00 Uhr in Engelberg.

Die Konsultation kann für eine halbe Stunde ohne Schriftverkehr in Anspruch genommen werden. Voranmeldung notwendig.

Sarnen, 24. Februar 2011

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

## Volkswirtschaftsdepartement

### Landwirtschaft. Kursangebot

#### Sömmerung und Alpbewirtschaftung

Datum/Zeit: Mittwoch, 2. März 2011, 20.00 Uhr

Ort: Restaurant Metzgern, Sarnen

Referenten: Vertreter Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW  
Dr. Urs Schorno, Veterinäramt der Urkantone

Kosten: Keine

Anmeldung: Keine erforderlich

Organisator: Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

#### Milchproduktionssysteme im Vergleich

Datum/Zeit: Freitag, 11. März 2011, 12.45 – ca. 16.30 Uhr

Ort: Gutsbetrieb Hohenrain, Luzern

Referenten: Hansjörg Frey, BBZN Hohenrain  
Silvio Maurer, Amt für Landwirtschaft und Umwelt OW

Kosten: Fr. 30.– ohne Fahrt

Anmeldung: Bis 28. Februar 2011 an 041 666 63 17  
oder [landwirtschaft@ow.ch](mailto:landwirtschaft@ow.ch)

Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW  
Hinweis: Das Detailprogramm mit Fahrgelegenheit wird nach der Anmeldung zugesandt.

### **Schlachtviehbeurteilung**

Datum/Zeit: Freitag, 11. März 2011, 13.00 – ca. 16.00 Uhr  
Ort: LBBZ Seedorf UR, Kloster Seedorf  
Referent: Edgar Fässler-Buchli, Landwirt und Metzger, Unteriberg  
Kosten: Fr. 30.–  
Anmeldung: Bis 1. März 2011 an 041 871 05 66  
oder bauernschule@uri.ch  
Organisator: Beratungsdienste UR/OW/NW

### **agriTOP-Basic Alp**

Datum/Zeit: Mittwoch, 16. März 2011, 9.00 – 16.00 Uhr  
Ort: LBBZ Seedorf, UR  
Referenten: Martina Studinger und Heinz Feldmann (BUL)  
Kosten: Individuell, Fr. 160.– bis Fr. 365.–  
siehe [www.bul.ch](http://www.bul.ch)  
Anmeldung: Bis 1. März 2011 an 041 739 50 40  
oder [www.bul.ch](http://www.bul.ch)  
Organisator: Beratungsdienste UR/WO/NW

(Für die Detailausschreibung verweisen wir auf das Beratungsprogramm)

Sarnen, 22. Februar 2011

**Amt für Landwirtschaft und Umwelt**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Berufs- und Weiterbildungsberatung. Öffnungszeiten während der Fasnachtsferien, 28. Februar bis 11. März 2011:**

*Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden in Sarnen  
BIZ in Sarnen*

Am Fasnachtsdienstag, 8. März 2011, und am Aschermittwoch, 9. März 2011, bleibt das BIZ wegen Bauarbeiten (Erweiterung BIZ) geschlossen.

Ansonsten gelten die üblichen Öffnungszeiten:

Dienstag und Donnerstag: 16.00 – 18.00 Uhr

Mittwoch: 13.30 – 18.00 Uhr

Berufs- und Weiterbildungsberatung Obwalden

Brünigstrasse 178, 6060 Sarnen

Telefon 041 666 63 44, Fax 041 660 27 27

E-Mail: [berufsberatung@ow.ch](mailto:berufsberatung@ow.ch), Internet: [www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)

*Studienberatung Ob-/Nidwalden in Stans  
BIZ in Stans*

Das BIZ sowie die Studienberatung bleiben am Schmutzigen Donnerstag, 3. März 2011, geschlossen.

Ansonsten gelten die üblichen BIZ-Öffnungszeiten:

Dienstag – Freitag, 13.30 – 17.30 Uhr

Berufs- und Studienberatung

Robert-Durrer-Strasse 4, 6371 Stans

Telefon 041 618 74 40, Fax 041 618 74 50

E-Mail: [biz@nw.ch](mailto:biz@nw.ch), Internet [www.netwalden.ch](http://www.netwalden.ch)

Sarnen, 24. Februar 2011

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

---

## **Beiträge aus dem SWISSLOS-Fonds**

Die Abteilung Sport Obwalden teilt mit, dass die Gesuche für Beiträge 2011 wie folgt eingereicht werden können:

1. Beitragsgesuche um ordentliche Beiträge für Vereine und Verbände für die Anschaffung und die Reparatur von Turn- und Sportgeräten, für Hallen- und Platzmieten sowie den Unterhalt von Sportanlagen.
2. Beitragsgesuche für Sportanlagen und grössere Anschaffungen (ab Fr. 5'000.–) ein separates Gesuch (Briefform) aufsetzen.  
Folgende Unterlagen sind dem Gesuche beizulegen: Pläne und Baubeschrieb, detaillierter Kostenvoranschlag, Finanzierungsplan, Planrechnung/Betriebskosten, Erfolgsrechnung und Bilanz der gesuchstellenden Organisation.
3. Beitragsgesuche für Sportanlässe und Begabtenförderung

*Folgende Punkte sind zu beachten:*

- bei Gesuchen für ordentliche Beiträge und Begabtenförderung sind spezielle Gesuchsformulare notwendig. Diese Formulare können im Internet unter der Adresse [www.sport.ow.ch](http://www.sport.ow.ch) («Dienstleistungen» – «SWISSLOS») heruntergeladen werden. Ebenfalls befinden sich dort die Richtlinien und die Ausführungsbestimmungen für die Gewährung von SWISSLOS-Beiträgen. Die Formulare können auch bei der Abteilung Sport telefonisch (Telefon 041 666 63 45) oder durch Mail ([sport@ow.ch](mailto:sport@ow.ch)) angefordert oder direkt abgeholt werden.
- bei Gesuchen für Sportanlagen und grössere Anschaffungen sowie für Sportanlässe ist kein spezielles Gesuchsformular notwendig. Bitte genaue Adresse angeben, an die der Betrag auszurichten ist.

Beitragsgesuche sind bis spätestens *31. Mai 2011* (Poststempel) an das Bildungs- und Kulturdepartement, Abteilung Sport, Sachbearbeitung SWISSLOS, Rütistrasse 3, Postfach 1105, 6061 Sarnen einzureichen.

Die Auszahlungen erfolgen im September 2011.

Für alle Beitragsgesuche gilt:

- *Originalrechnungen* (keine Kopien) mit Rechnungsbelegen, Bankauszügen, Internetbankingbelegen oder Postquittungen.
- *Einzahlungsscheine* oder *IBAN-Nummer* beilegen
- speziell erforderliche Unterlagen sind im Gesuchsformular aufgelistet.

Sarnen, 24. Februar 2011

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum. Aufnahmeprüfung Berufsmaturität**

Das BWZ Obwalden führt am Samstag, 19. März 2011 die Aufnahmeprüfungen für die Ausbildung an einer Berufsmaturitätsschule durch.

Interessierte für eine lehrbegleitende, berufsbegleitende oder die Vollzeit Berufsmaturität bzw. eine Fach- oder Wirtschaftsmittelschule können sich beim Sekretariat des BWZ Obwalden in Sarnen anmelden.

Prüfungsfächer

alle Richtungen

Deutsch, Französisch

Englisch, Algebra/Arithmetik

Technische Richtung

zusätzlich Geometrie

Prüfungsort

BWZ Sarnen, Aula

Information und Anmeldung

[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) > Berufsmatura

[bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch)

041 666 64 80

Sarnen, 24. Januar 2011

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Für weitere Informationen [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder 041 666 64 86  
Schriftliche Anmeldung notwendig (per Internet: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder nachfolgendem Anmeldeformular).

## Hauswirtschaft

**Informationsabend** Module Hauswirtschaft, Basisjahr und Aufbaujahr  
(Bäuerin mit eidg. Fachausweis / Haushaltsleiterin mit eidg. Fachausweis)  
**22. März 2011**, 19.30 Uhr, BWZ Giswil

Teilmodule des Aufbaujahres		
H 11123 Modul Milchverarbeitung	Fr, 40 Lekt. 18.03.,25.03.,01.4., Mi,06.04.,13.04.2011, Hans Knüsel	Fr. 450.00

## Informatik

Mittelstufe: Grundlagen-Kenntnisse sind Voraussetzung		
I 11106 Information und Kommunikation ECDL Modul 7	5x Mo, 15Lek. 04.04. – 23.05.2011 18.15 – 20.45h, Peter Kempf	Fr. 310.00
I 11107 Umsteigen auf Windows 7	1x Sa, 5Lek. 14.05.2011 08.00 – 12.00h, Dominik Durrer	Fr. 120.00
I 11108 Informatik 60+ Internet <i>E-Mail, Facebook, Chat, Auktionsbörsen, Skype, Online Shopping</i>	6x Mi, 15Lek. 06.04. – 25.05.2011 09.00 – 11.15h, Boris Relja	Fr. 310.00
I 11110 CAD 1 Grundkurs, <i>AutoCAD 2010</i>	10x Mi, 30Lek. 13.04. – 29.06.2011 18.00 – 20.30h, Othmar Mühlebach	Fr. 510.00
I 11111 Flyer Workshop, Office 2007	1x Sa, 5Lek. 02.04.2011 08.00 – 12.00h, Boris Relja	Fr. 120.00
I 11112 Internetseite gestalten	7x Di, 21Lek. 12.04. – 07.06.2011 18.15 – 20.45h, Boris Relja	Fr. 390.00

**1. ECDL Testtag 14.05.2011, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)**

**2. ECDL Testtag 28.05.2011, 9.00h (Modul 1 – 7, frei wählbar)**

## Finanzen

Anmeldeschluss jeweils 3 Wochen vor Kursbeginn.

A 11102 Finanzbuchhaltung 2	5x Mi 20 Lekt. 11.05. – 08.06.2011 18.00 – 21.15h Peter Kempf, Betriebsökonom HWV	Fr. 350.00
--------------------------------	---	------------

## Anmeldung

Kursnummer

H \_\_\_\_\_  I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Tel. P. \_\_\_\_\_

Tel. G. \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_

Lehrzeit \_\_\_\_\_

### Lesen und Schreiben – jetzt wieder lernen (Für deutschsprachige Erwachsene)

Drei Kurse auf drei verschiedenen Niveaustufen am Berufsbildungszentrum Luzern.

Informationen und Anmeldung:

Berufsbildungszentrum Weiterbildung

Telefon 0840 47 47 47

[luzern.wb@edulu.ch](mailto:luzern.wb@edulu.ch)

[www.weiterbildung.lu.ch](http://www.weiterbildung.lu.ch)

Sarnen, 24. Februar 2011

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

**[www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch/041 666 64 86](http://www.bwz-ow.ch/bwz@ow.ch/041 666 64 86)**

---

## Erwachsenenbildung

### VIA CORDIS – Haus St. Dorothea

#### Musik: Nahrung für die Seele – Kostbares Kulturgut, Freudevolles Singen – bewusstes Hören

Leitung Franziska Rappay, Helena Niederberger

Datum 4. – 6. März 2011

Freitag, 18.30 Uhr – Sonntag, 13.00 Uhr

#### Ikonenmalen als Hilfe auf dem Weg des Herzens

Leitung Hans-Jürgen Wertens und Maria Wertens

Datum 7. – 18. März 2011

Montag 18.30 Uhr – Freitag 13.00 Uhr

#### Weitere Informationen

VIA CORDIS-Haus St. Dorothea, 6073 Flüeli-Ranft

Tel. 041 660 50 45, Fax 041 660 90 47

[info@viacordis.ch](mailto:info@viacordis.ch), [www.viacordis.ch](http://www.viacordis.ch)

## Samariterverband Unterwalden

### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
116	Sarnen	26.03.11	Sa	08.00 – 15.30	16.03.11
		02.04.11	Sa	08.00 – 12.00	
121	Sachseln	15.04.11	Fr	19.30 – 21.30	05.04.11
		16./17.04.11	Sa/So	08.00 – 12.00	

### Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
118	Sarnen	05./07./12./ 14./19.04.11	Di/Do	20.00 – 22.00	25.03.11

### BLS-AED Grundkurs

Fr. 100.– (2 x 3 Stunden)

*Hilfe bei Herzstillstand*

KursNr	Kursort	Kursdaten	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
619	Alpnach	12.04.11	Di	19.0 – 22.00	01.04.11
	Dorf	13.04.11	Mi		

### Kursanmeldungen

Telefon: 041 612 19 21

E-Mail: [kurse@samariter-unterwalden.ch](mailto:kurse@samariter-unterwalden.ch)

Anmeldungen via Internet: [www.samariter-unterwalden.ch](http://www.samariter-unterwalden.ch)

## Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden

### Babysitter-Kurse

Zielgruppe Personen ab dem 13. Altersjahr (Jahrgang 1998)

Dauer 10 Stunden, 4 x 2.5 Stunden

Kosten Fr. 100.– Einzelpersonen, Fr. 190.00 Geschwister

### Engelberg

Daten Do 12.05., Mi 18.05., Do 19.05., Mi 25.05.11  
Do 17.30 – 20.00 Uhr, Mi 13.30 – 16.00 Uhr

Ort Sonnwendhof

Kursleitung Priska Odermatt

Anmeldung bis 12.04.11, Claudia Stellter, 041 637 49 12

### Stans

Daten Mo 09.05., Mo 16.05., Mo 23.05., Mo 30.05.11  
jeweils 17.30 – 20.00 Uhr

Ort Pfarreizentrum  
Kursleitung Brigitt Blättler  
Anmeldung bis 15.04.11, Anita Odermatt, 041 610 77 92

### **Stans**

Daten Di 10.05., Di 17.05., Di 24.05., Di 31.05.11  
jeweils 17.30 – 20.00 Uhr

Ort Pfarreizentrum  
Kursleitung Brigitt Blättler  
Anmeldung bis 15.04.11, Anita Odermatt, 041 610 77 92

## **Kurse im Freizeitzentrum OW Details [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)**

**Biochemische Mineralstoffe nach Dr. Schüssler mit Marco Rinaldo**  
Mo. 14.03.11 | 19.30 – 21.00h. | 3 mal | Fr. 50.–

**Informatik - Word u. Excel 2 - Office 2007 mit Silvia Buholzer-Hodel**  
Mo. 14.03.11 | 20.00 – 22.00h. | 8 mal | Fr. 360.–

**Kunstgeschichte / Kreuz & Quer mit Doris Windlin**  
Mo. 14.03.11 | 17.30 – 18.30h. | 5 mal | Fr. 70.–

**Öl-Malen mit Doris Windlin**  
Mo. 14.03.11 | 19.00 – 22.00h. | 5 mal | Fr. 135.–

**Schwimmen ELKI Krebs, 4 - 5 Jahre mit Alexandra Straub-Schneider**  
Mo. 14.03.11 | 15.05 – 15.50h. | 10 mal | Fr. 200.–

**Gehirntraining durch Bewegung mit Gaby Schmohl**  
Di. 15.03.11 | 19.00 – 20.00h. | 6 mal | Fr. 150.–

**Metabolic balance / Vortrag mit Fridlind Strütt**  
Di. 15.03.11 | 20.00 – 21.30h. | 1 mal | Fr. 10.–

**Englisch als Kostprobe mit Desiree Burch**  
A: Mi. 16.03.11 | 09.00 – 10.30h.  
B: Do. 17.03.11 | 15.15 – 16.45h | je 12 mal | Fr. 276.–

**Erlebnis Nachthimmel mit Ueli Zutter**  
Mi. 16.03.11 | 20.00 – 22.00h. | 4 mal | Fr. 120.–

**Öl-Malen mit Doris Windlin**  
Mi. 16.03.11 | 19.00 – 22.00h. | 5 mal | Fr. 135.–

**Orientalischer Tanz mit Romana Frasson**  
Do. 17.03.11  
A: 17.00 – 18.30h.  
B: 18.30 – 20.00h. | je 12 mal | Fr. 354.–

**Pilates für Berufstätige / Frau u. Mann mit Desiree Burch**  
Do. 17.03.11 | 12.00 – 13.00h. | 9 mal | Fr. 144.–

### **Qi Gong mit Maria Hochstrasser**

Do. 17.03.11 | 20.00 – 21.15h. | 11 mal | Fr. 220.–

### **Taiji mit Maria Hochstrasser**

Do. 17.03.11 | 18.30 – 19.45h. | 11 mal | Fr. 220.–

### **Blumiges Frühlingserwachen mit Esther Christen**

Fr. 18.03.11 | 13.30 – 16.30h. | 1 mal | Fr. 60.–

### **Durch die Wechseljahre mit Yoga mit Liliane Gabriel**

Sa. 19.03.11 | 09.30 – 12.30h. | 2 mal | Fr. 108.–

### **Vogel-Nisthäuschen mit Toni Ziegler u. Josi Halter-Bühlmann**

Sa. 19.03.11 | 08.00 – 12.00h. | 1 mal | Fr. 95.–

### **Anmelden und Informationen**

Freizeitzentrum Obwalden FZO

Marktstrasse 5 (Hütli, 3. Stock), 6060 Sarnen

Telefon 041 662 08 44, Fax 041 662 08 41

E-Mail [kurse@fzo.ch](mailto:kurse@fzo.ch) [www.fzo.ch](http://www.fzo.ch)

Dienstag bis Samstag 13.30 – 17.00 Uhr

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Vorbereitung auf die Pensionierung**

4x ab Dienstag, 15. März 2011, 13.30 – 18.00 Uhr.

Ort Hotel Belvoir, Sachseln

Kosten Fr. 600.–, Ehepaare Fr. 550.– (Inkl. Apèro am letzten Kurstag)

Anmeldungen bis 28. Februar 2011

### **Jassen für Anfänger mit Vorkenntnissen**

3x ab Donnerstag, 10. März 2011, 14.00 – 16.00 Uhr.

Leitung Theres Halter

Ort Restaurant Obwaldner Hof, Sarnen

Kosten Fr. 60.–

Anmeldungen bis 28. Februar 2011

### **Gleichgewichts-Bewegungstraining**

8x ab Freitag, 18. März 2011, 14.00 – 15.40 Uhr.

Leitung Ulrike Modl

Ort Ref. Kirchgemeindehaus, Sarnen

Kosten Fr. 200.–

Anmeldungen bis 28. Februar 2011

### **Zeichnen und Malen und/oder Modellieren mit Ton**

5x ab Freitag, 18. März 2011, 08.30 – 11.45 Uhr.

Ort Atelier Robi Halter, Giswil

Leitung Doris Windlin

Kosten Fr. 150.– (exkl. Ton und Brennkosten)

Anmeldungen bis 28. Februar 2011

### **Word Einführung mit Windows7 / Word 2007/2010**

6x ab Mittwoch, 16. März 2011, 08.15 – 10.00 Uhr.

Kosten Fr. 360.– (exkl. Lehrmittel)

Leitung Delia Schmid

### **Internet Einführung mit E-Mail Microsoft Outlook**

5 x ab Mittwoch, 16. März 2011, 10.15 – 12.00 Uhr.

Kosten Fr. 360.– (exkl. Lehrmittel)

Leitung Delia Schmid

### **Facebook – Freunde im Internet**

3x ab Mittwoch, 16. März 2011, 12.15 – 14.00 Uhr.

Kosten Fr. 200.– (exkl. Lehrmittel)

Leitung Delia Schmid

Ort Vocom, Alpnach

Anmeldungen bis 28. Februar 2011

### **Handy-Kurs**

Für Fortgeschrittene Montag, 21. März 2011, 13.30 – 16.45h, Hotel Metzgern, Sarnen. Kosten Fr. 80.–.

Für Anfänger Montag, 04. April 2011, 08.30 – 11.45h, Hotel Metzgern, Sarnen. Kosten Fr. 90.–.

Für Anfänger Dienstag, 15. März 2011, 13.30 – 16.45h, Titlisstübli Erlenhaus, Engelberg, Kosten Fr. 90.–

Anmeldungen bis 28. Februar 2011

### **Line-Dance-Kurs**

8x am Dienstag, 29. März, 5./12./19. April, 10./17./24./31. Mai 2011

Zeit 16.30 – 17.30 Uhr

Ort Bewegungsraum, Giswil

Kosten Fr. 130.–

Anmeldungen bis 14. März 2011

### **Gedächtnistraining**

6x am Montag, 4./11./18. April und 09./16./23. Mai 2011

Zeit 09.00 bis 11.00 Uhr

Ort Reformiertes Kirchgemeindehaus, Sarnen

Kosten Fr. 175.–

Anmeldungen bis 21. März 2011

### **Informationen und Anmeldungen**

Pro Senectute Obwalden, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen

Telefon 041 660 57 00 vormittags.

## **Ökumenische Frauengruppen der Frauengemeinschaften**

### **Weltgebetstag**

Ein Gottesdienst, der auf der ganzen Welt am gleichen Tag (mit Ausnahmen) nach der gleichen Liturgie gefeiert wird nach dem Motto: «Informiert beten – betend handeln»

Am 4. März 2011

Stalden	08.00 Uhr, Pfarrkirche
Lungern	09.00 Uhr, Kapelle Obsee
Alpnach	19.30 Uhr, Meditationsraum (kath. Kirche)
Giswil	19.30 Uhr, Andachtsraum Betagtensiedlung
Kägiswil	19.30 Uhr, Pfarrkirche
Kerns	19.30 Uhr, Pfarrhof
Melchtal	19.30 Uhr, Wallfahrtskirche
Sachseln	19.30 Uhr, Felsenheimkapelle
Sarnen	19.30 Uhr, Reformierte Kirche

Am 12. März 2011

Engelberg	19.00 Uhr, Klosterkirche
-----------	--------------------------

Weitere Informationen erhalten Sie direkt bei den Frauengemeinschaften des Kantons Obwalden.

### Landfrauenverband Obwalden

#### Besuch beim Sarner Jesuskind

Mittwoch 16. März 2011

Treffpunkt	13.30 Uhr bei der Klosterpforte des Frauenklosters Sankt Andreas in Sarnen.
Anmeldung	bis 14. März 2011 bei Doris Ziegler, Tel. 041 660 56 68
Unkostenbeitrag	Fr. 5.–

#### Wild- & Heilpflanzen im Garten, Vortrag

Kursleitung	Melanie Küpfer
Datum	Freitag, 25. März 2011 um 19.30 Uhr
Ort	Peterhof, Sarnen
Kosten	Fr. 10.–
Anmeldung	bis 23. März 2011 bei Theres Kuchler Tel. 041 660 83 94

Sarnen, 24. Februar 2011

Fachstelle für Erwachsenenbildung

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Einwohnergemeinde Lungern. Eisenbahnrechtliches Plangenehmigungsgesuch. Projekt zb Zentralbahn AG, Linie 470 Luzern – Meiringen, Neubau Perronanlage

Gesuchsteller	zb Zentralbahn AG, Infrastruktur, Bahnhofstrasse 23, Postfach 457, 6362 Stansstad
Gegenstand	Bahnhof Lungern, Gemeinde Lungern OW Neubau Perronanlage

Ort	Linie 470 Luzern – Meiringen, km 35.60 – 36.00
Verfahren	Das Verfahren richtet sich nach den Art. 18 ff. des Eisenbahngesetzes (EBG; SR 742.101), der Verordnung über das Plangenehmigungsverfahren für Eisenbahnanlagen (VPVE; SR 742.142.1) und subsidiär nach dem Bundesgesetz über die Enteignung (EntG; SR 711). Leitbehörde für das Verfahren ist das Bundesamt für Verkehr (BAV).
Öffentliche Auflage	Die Gesuchsunterlagen können vom 24. Februar 2011 bis und mit 28. März 2011 an folgender Stelle zu den ordentlichen Bürozeiten eingesehen werden: Einwohnergemeinde Lungern, Gemeindekanzlei, Brünigstrasse 66, 6078 Lungern
Einsprachen	Wer nach den Vorschriften des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren (VwVG; SR 172.021) oder des Bundesgesetzes über die Enteignung (EntG; SR 711) Partei ist, kann während der Auflagefrist Einsprache erheben.  Einsprachen sind schriftlich und begründet im Doppel einzureichen beim <i>Bundesamt für Verkehr (BAV), Sektion Bewilligungen II, 3003 Bern</i> .  Wer keine Einsprache erhebt, ist vom weiteren Verfahren ausgeschlossen (Art. 18f Abs. 1 EBG).  Einwände gegen die Aussteckung oder die Aufstellung von Profilen sind sofort, jedenfalls aber vor Ablauf der Auflagefrist beim BAV vorzubringen (Art. 18c Abs. 2 EBG).  Innerhalb der Auflagefrist sind auch sämtliche enteignungsrechtlichen Einwände sowie Begehren um Entschädigung oder Sachleistung geltend zu machen (Art. 18f Abs. 2 EBG).

Sarnen, 17. Februar 2011

**Im Auftrag des Bundesamtes für Verkehr:  
Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Amt für Raumentwicklung und Verkehr**

---

## **A8/Umfahrung Lungern Betriebs- und Sicherheitsanlagen. Ausschreibung Rauchdetektion**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz zu Arbeiten für das Projekt A8/Umfahrung Lungern. Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwal-

den vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Die Submission ist dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst die Rauchdetektion (RDA). Die anzubietenden Leistungen umfassen Fabrikation, Lieferung, Montage, Inbetriebnahme, Tests und Abnahme der Rauchdetektion.

*Projektumfang:*

- Rauchsensoren (ca. 40 Stk.)
- Gesamte Verkabelung
- RDA Hauptverteiler in Zentralen (ca. 2 Stk.)
- RDA Unterverteiler in Fluchtstollen (ca. 15 Stk.)
- Gruppenrechner (ca. 2 Stk.)
- Auswertung und Visualisierung der Rauchsensoren
- Einbindung in BLE auf Basis CitectSCADA
- Anbindung an Kopfrechner Brandmeldeanlage Tunnel
- Anbindung an Notbediensystem

*Eignungskriterien:*

- Nachweis der genügenden personellen und technischen Leistungsfähigkeiten
- Nachweis der Erfahrung bei analogen Arbeiten/Leistungen
- Nachweis eines unternehmensbezogenen Qualitätsmanagements (UQM)
- Nachweis der Einhaltung von Arbeitsschutzbestimmungen, Gesamtarbeitsverträgen und finanziellen Verpflichtungen

*Zuschlagskriterien:*

- |   |     |
|---|-----|
| - Preis, Angebotspreis                  | 50% |
| - Technische Lösung (Produkt, Qualität) | 30% |
| - Leistungsfähigkeit und Erfahrung      | 20% |

*Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:*

Brieflich, per E-Mail oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Freitag, 11. März 2011, an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 3, Postfach 1163, 6061 Sarnen (Fax 041 660 71 91; E-Mail: hta@ow.ch).

*Versand der Ausschreibungsunterlagen:*

ca. Woche 12 / März 2011

*Begehung:*

Es findet keine Begehung statt.

*Eingabe der Angebote:*

Montag, 2. Mai 2011, 16.00 Uhr an das Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, Postfach 1163, 6061 Sarnen

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Couvert mit dem Vermerk «A8 Umfahrung Lungern, Rauchdetektion» einzureichen.

Die Offertunterlagen müssen spätestens zum oben aufgeführten Termin bei der Eingabestelle eingetroffen sein. Die Offerten können persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden.

*Offertöffnung:*

Dienstag, 3. Mai 2011, 11.00 Uhr, Sitzungszimmer Hoch- und Tiefbauamt Obwalden, Flüelistrasse 1, 6061 Sarnen. Das Protokoll wird den Anbietern zugestellt.

*Vergabeentscheid:*

Ende Juni 2011

*Ausführungstermin:*

Kick-Off ca. Ende Juli 2011, Lieferung/Montage: ab November 2011, Inbetriebnahmen/Tests/Abnahme: 3./4. Quartal 2012.

*Rechtsmittelbelehrung:*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 21. Januar 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hoch- und Tiefbauamt**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*7. März 2011*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

*Sarnen*

Gesuchsteller/in: Josef und Margrit Britschgi-Müller, Schwanderstrasse 7,  
Stalden

Bauvorhaben: Ersatz Sitzplatzverglasung und Stützmauer

Ort: Parzelle 2697, Schwanderstrasse 7, Stalden

Zone: Landwirtschafts- und Landschaftsschutzzone sowie Gefahrenzone HM I

Schutzgebiet: Landschaftsschutzgebiet: b) Giglen – Kirchhofen

Sonder-

bewilligungen: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

## *Kerns*

Gesuchsteller/in: Stefan Windlin, Hübeli, Steinstrasse 3, Kerns  
Bauvorhaben: Vergrösserung bestehender Mistplatz  
Ort: Parzelle 588, Hübeli, Steinstrasse 3, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone

Gesuchsteller/in: Anton und Rita Habermacher-Hofer, Hohfurlistrasse 9,  
Kerns, vertreten durch Planteams.ch AG, Kernserstrasse 1,  
Sarnen  
Bauvorhaben: Aufbau auf Dachstock bei bestehendem Wohnhaus und  
Neubau Carport  
Ort: Parzelle 121, Hohfurlistrasse 9, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Einfache Gesellschaft Unterendi/Gruebi, vertreten durch  
Irène und Otto Lussi-Eberli, Hobielerstrasse 17, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Grenzmauer  
Ort: Parzelle 2378, Arvenweg 4, St. Niklausen  
Zone: Zone St. Niklausen, innerhalb Quartierplan «Unterendi»  
überlagernde Zone(n): Naturgefahren W 0, Gewässer-  
schutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Sonja und Bart De Mul-Küchler, Haltenstrasse 30, Kerns  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2633, Schildstrasse, St. Niklausen  
Zone: Zone St. Niklausen  
überlagernde Zone(n): Gewässerschutzbereich Au,  
Landschaftsschutzgebiet Ostufer Sarnersee-Flüeli-  
St. Niklausen (f)

## *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Sandra und Johannes Frei-Müller, Untere Feldstrasse 15,  
Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 2082, Hostett, GB Alpnach  
Zone: Wohnzone 2, innerhalb Quartierplan Hostett (2. Etappe)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Katholische Kirchgemeinde Alpnach, Alte Landstrasse 13,  
Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Renovation Kapelle St. Theodul

Ort: Parzelle 661, Schoried, GB Alpnach  
Zone: Zone öffentlicher Bauten, Anlagen und Werke, im Ortsbildschutz  
Gefahrenstufe W4  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Kulturobjekt Nr. 23 von regionaler Bedeutung

### *Giswil*

Gesuchsteller/in: Wilhelm Wälti-Kiener, Rüteli 27, Giswil  
Bauvorhaben: Neubau Mehrfamilienhaus, Abbruch des bestehenden Gewerbegebäudes  
Ort: Parzelle 348, Rüteli, Giswil  
Zone: Zweigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG2), überlagerte Zone(n): Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet

### *Lungern*

Gesuchsteller/in: Christof Gasser und Irene Gasser, Brünigstrasse 64, Lungern  
Bauvorhaben: Neubau Wohnhaus (Ersatzbau)  
Ort: Parzelle 134, Brünigstrasse 59, Lungern  
Zone: Dorfkernzone (D), überlagerte Zone(n): Naturgefahren W0, Ü5, Gewässerschutzbereich Zone Au, Grundwassergebiet

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Luftseilbahn Engelberg-Brunni AG, Wydenstrasse 55, Engelberg  
Bauvorhaben: Aufstellen einer befristeten Informationstafel  
Ort: Parzelle 2464, Wydenstrasse 55, Engelberg  
Zone: Sondernutzungszone Ochsenmatte, Gewässerschutzbereich Au, Naturgefahr W0  
  
Gesuchsteller/in: Meierhans Immobilien AG, am Dürrbach 2, Engelberg  
Bauvorhaben: Montage einer Reklameanlage (Fassadenbeschriftung)  
Ort: Parzelle 275, Dorfstrasse 7, Engelberg  
Zone: Dorfzone, Gewässerschutzbereich Au, Naturgefahren W3  
  
Gesuchsteller/in: Waser AG Garage und Transporte, Wydenstrasse 42, Engelberg  
Bauvorhaben: Grundwasserentnahme für Brauchwasser  
Ort: Parzelle 2364, Wasserfallstrasse 68, Engelberg

Zone: Gewerbezone, Grünzone, Planungszone 2010, Gewässer-  
raumzone, Gewässerschutzbereich Au, Naturgefahren W1  
und Ü4

Sonder-  
bewilligung: Wasserbaubewilligung

Sarnen, 24. Februar 2011

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

Kanton Obwalden. Schnupperlehre

### Vertiefte Einblicke in den Beruf

Kunden empfangen und bedienen ... Zahlungen entgegennehmen und verbuchen ... Materialzentrale betreuen ... Bestellungen für Events und Partys machen ... Gutscheine für den Schulgesundheitsdienst verschicken ... Fundgegenstände entgegennehmen ... Warenbestand der Kantine überwachen ... Schalterdienst bei der Polizei wahrnehmen ... Auskünfte am Telefon und Schalter erteilen ... Arbeiten im Team ... PC im Alltag vielfältig einsetzen und anwenden ... und ... und...

Haben dich diese Schlagwörter gwundrig gemacht? Dann melde dich bei uns für eine zweitägige

### Berufswahl-Schnupperlehre

als **Kauffrau** oder **Kaufmann**. Nähere Informationen findest du unter [www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch), Stellenbörse. Wir freuen uns auf deinen Anruf!

Sarnen, 24. Februar 2011

**Personalamt**

---

## Einwohnergemeinde Alpnach. Sozialdienst

Alpnach, die erste Gemeinde im Kanton Obwalden, bietet nebst tiefen Steuern vor allem eine einzigartige Landschaft und eine besonders hohe Lebensqualität. Dank besten Verbindungen mit Schiene und Strasse gelangt man rasch in die Kultur- und Wirtschaftszentren Luzern, Zug und Zürich. Am Südfuss des Pilatus gelegen, ist Alpnach heute für rund 5'600 Einwohner ein beliebter Wohn- und Arbeitsort und noch immer auf Wachstumskurs.

Wir suchen per 1. April 2011 oder nach Vereinbarung einen/eine

*Leiterin oder Leiter Sozialdienst (80 – 100%)*

Unser Sozialdienst befindet sich in einer Phase der Reorganisation und des Aufbaus von klaren Strukturen. Den weiteren Verlauf dieses Prozesses können Sie aktiv mitgestalten.

### *Aufgabenbereich*

Ziel- und ressourcenorientiert

- leiten Sie unseren polyvalenten Sozialdienst;
- prüfen und vermitteln Sie wirtschaftliche und persönliche Sozialhilfe gemäss den SKOS-Richtlinien und der kantonalen Gesetzgebung;
- vermitteln Sie weitere Unterstützungsleistungen und Sachhilfen;
- führen Sie vormundschaftliche Mandate.

### *Wir erwarten*

Idealerweise bringen Sie dazu mit

- abgeschlossene Ausbildung als Sozialarbeiter/in;
- Erfahrung im Aufgabenbereich eines polyvalenten Sozialdienstes;
- Führungserfahrung;
- selbständige, verantwortungsbewusste Arbeitsweise;
- Fähigkeit zu strukturiertem und konzeptionellem Denken;
- Flexibilität, Belastbarkeit, Teamfähigkeit, Organisationstalent.

### *Wir bieten*

Dafür erwartet Sie

- vielseitige und selbständige Tätigkeit in leitender Position;
- zeitgemässe Besoldung und gute Sozialleistungen;
- sehr gute Erreichbarkeit mit allen Verkehrsmitteln;
- die Möglichkeit, durch die Mitarbeit bei der Reorganisation Ihr zukünftiges Arbeitsumfeld aktiv mitzugestalten.

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis 5. März 2011 an: Einwohnergemeinde Alpnach, Personaladministration, Bahnhofstrasse 15, 6055 Alpnach Dorf.

Allfällige Auskünfte erteilen Ihnen gerne Kathrin Dönni-Eggerschwiler, Departementsvorsteherin Soziales, 079 391 37 88, oder die jetzige Stelleninhaberin Nicole Blunier, 041 672 96 30 (Dienstag bis Freitag, zu Bürozeiten).

Alpnach, 24. Februar 2011

**Einwohnergemeinde Alpnach**

---

## **Gerichte**

### **Mitteilung**

Der DMV GmbH mit Sitz in Engelberg, ohne Domizil, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass beim Kantonsgerichtspräsidium Obwalden eine Ausfertigung des Mahnbescheids vom 02.02.2011 (20 B 663/10) des

Amtsgerichts Hünfeld, Stiftstrasse 6, D-36088 Hünfeld, eingegangen ist (RH11/016/I).

Der Mahnbescheid liegt zu Händen der DMV GmbH bei der Kantonsgerichtskanzlei Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, auf und gilt am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt.

Sarnen, 22. Februar 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

---

## **Mitteilung**

(Art. 141 ZPO)

Der Manuia Group International GmbH, ohne Domizil, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass der Kantonsgerichtspräsident II mit Entscheidung vom 23. Februar 2011 (Ko 11/004D/II und Ko 11/005D/II) über sie den Konkurs eröffnet hat.

Mit dieser Veröffentlichung gilt der Entscheid als zugestellt.

Sarnen, 23. Januar 2011

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Liegenschaftsverwaltung Renovation und Erweiterung Schulhaus 1958, Schule Alpnach Ausschreibung Baumeister**

Die Einwohnergemeinde Alpnach eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Baumeisterarbeiten der Renovation und Erweiterung des Schulhauses 1958 in Alpnach.

Die vorliegende Ausschreibung umfasst im Wesentlichen folgende Bauarbeiten:

- 211.0 Baustelleneinrichtung
- 211.2 Abbruch und Fräsarbeiten
- 211.3 Baumeisteraushub
- 211.5 Beton- und Stahlbetonarbeiten
- 211.6 Maurerarbeiten
- 212.2 Betonelemente
- 411.4 Kanalisation

Begehung: Es findet keine Begehung statt.

#### Verfahren:

Die Ausschreibung und die Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (Submissionsgesetz) des Kantons Obwalden vom 27. November 2003 im offenen Verfahren. Diese Ausschreibung ist nicht dem Staatsvertragsbereich unterstellt.

Amtssprache: Deutsch

#### Eignungskriterien:

- Erfahrung der Unternehmung im allgemeinen Hochbau
- Infrastruktur und Leistungsfähigkeit
- Lehrlingsausbildung

#### Zuschlagskriterien:

- |   |                |
|---|----------------|
| - Preis                                   | Gewichtung 80% |
| - Eignung Unternehmung/Leistungsfähigkeit | Gewichtung 10% |
| - Lehrlingsausbildung                     | Gewichtung 10% |

#### Anmeldung für den Bezug der Ausschreibungsunterlagen:

Brieflich oder per Fax mit Vermerk des Objekts bis Montag, 7. März 2011, 16.00 Uhr an Imhof Architekten AG, Giglenstrasse 2, 6060 Sarnen (Fax: 041 660 91 42).

*Offertversand:* Freitag, 11. März 2011

*Offerteingabe:* Mittwoch, 30. März 2011, 16.00 Uhr (bei Eingabestelle eingetroffen):  
Einwohnergemeinde Alpnach, Kanzlei, Bahnhofstr. 15,  
6055 Alpnach Dorf

Die Offertunterlagen sind in verschlossenem Kuvert mit dem Vermerk «Renovation und Erweiterung Schulhaus 1958» einzureichen.

*Offertöffnung:* Donnerstag, 31. März 2011, 10.30 Uhr  
im Gemeindehaus Alpnach, Bahnhofstrasse 15,  
6055 Alpnach Dorf  
(Gemeinderatszimmer 04, Obergeschoss)

*Vergabeentscheid:* Mitte April 2011

*Baubeginn:* Mitte Juni 2011

#### Rechtsmittelbelehrung:

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet, beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde eingereicht werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Sarnen, 24. Februar 2011

**Im Auftrag der  
Einwohnergemeinde Alpnach  
Imhof Architekten AG, Sarnen**

---

## Gemeinde Giswil

### Einwohnergemeinde. Erbenaufruf

Die gesetzlichen Erben von Frau

Eberli geb. Albert, Elisabetha Anna, geboren 9. September 1915 in Giswil OW, verstorben am 31. Januar 2011 in Giswil OW, wohnhaft gewesen in 6074 Giswil, Hunwilerweg 4,

welchen bisher noch keine Kopie des Testamentes zugestellt werden konnte, werden hiermit in Nachachtung von Artikel 555 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches aufgefordert, sich vom Zeitpunkt dieser Publikation an innert Jahresfrist beim Einwohnergemeinderat Giswil, 6074 Giswil, zum Erbgang zu melden. Das Testament, mit welchem die Erblasserin über ihr Vermögen verfügt, kann bei der Gemeindekanzlei Giswil eingesehen werden. Ungültigkeits- und Herabsetzungsklage verjähren mit Ablauf eines Jahres nach Ergehen der vorliegenden Publikation.

Giswil, 18. Februar 2011

**Gemeinderat Giswil**

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

9. Februar 2011

*Blimo AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.759-7, Kernserstrasse 29, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. Februar 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Kauf und Verkauf, die Planung und Erstellung sowie das Halten und Verwalten von Immobilien, das Erbringen von Beratungsdienstleistungen sowie den Handel mit Waren aller Art. Nebenzwecke siehe Statuten. Aktienkapital: CHF 400'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 400'000.–. Aktien: 400 Namenaktien zu CHF 1'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 8. Februar 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Blättler-Durrer, Werner, von Kerns, in Kerns, Präsident, mit Einzelunterschrift; Blättler-Durrer, Monika, von Kerns, in Kerns, Mitglied, mit Einzelunterschrift.

9. Februar 2011

*JR KMU-Netzwerk GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.760-5, Gerschnistrasse 8, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 4. Februar 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Verkauf von Produkten und administrativen Dienstleistungen aller Art sowie die Beratung und Unterstützung für KMU Betriebe. (Nebenzwecke siehe Statuten). Stammkapital: CHF 20'000.–. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt bei der Gründung gemäss Sacheinlagevertrag vom 4. Februar 2011 diverse Bürogegenstände gemäss Inventar sowie einen PW Audi A3, Jg. 2003, wofür 20 Stammanteile zu CHF 1'000.– ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen der Geschäftsführer an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 4. Februar 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Ramos, Johann, von Welschenrohr, in Engelberg, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

9. Februar 2011

*Chemtech Trading GmbH*, in Engelberg, CH-100.4.028.405-4, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 121 vom 26. Juni 2009, Seite 19, Publ. 5092494). Die Gesellschaft (Firma neu: Colorama Farben Kriens GmbH) wird infolge Sitzverlegung nach Kriens im Handelsregister des Kantons Luzern eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

9. Februar 2011

*Internationale Stiftung der Arbeitsstellen für Eigentumsbildung (Fondation Internationale des services d'étude pour la Promotion de la Propriété)*, bisher in Horw, CH-035.7.010.103-8, Stiftung (SHAB Nr. 81 vom 28. April 2008, Seite 9, Publ. 4449978). Gründungsurkunde: 26. Mai 2005, Urkundenänderung: 24. November 2010. Sitz neu: Engelberg. Domizil neu: c/o Josef Hunkeler, Langacher 85, 6390 Engelberg. Zweck: Sammlung von Dokumentation, wissenschaftliche Prüfung von internationalen und nationalen Wirtschaftsfragen, welche das Problem der Eigentumsbildung betreffen; Verbreitung der Idee des Sparens durch Volksaufklärung, insbesondere durch Erziehung der Jugend hierzu; Bezeichnung von geeigneten Zielsetzungen, für welche es sinnvoll ist zu sparen; Zielsetzungen, welche aus eigener Kraft erreicht werden können und im Bereiche der Möglichkeiten des Einzelfalles liegen; Förderung und Unterstützung der verschiedenen Institutionen, die sich dieser Aufgabe widmen; Vertretung auf internationaler Ebene der Interessen der angeschlossenen Institutionen; Beratung der angeschlossenen Institutionen in Bezug auf Grundsatzfragen und Fragen der Organisation und der Finanzierung; Ausarbeitung von Gutachten hinsichtlich der Möglichkeiten und der Modalitäten der konkreten Förderung der Eigentumsbildung; Koordinierung der Interessen der verschiedenen angeschlossenen Institutionen; Koordinierung der Pressetätigkeit, namentlich in der Wiedergabe von Pressestimmen

und Abhandlungen für die angeschlossenen Institutionen; nötigenfalls Schaffung eines eigenen Pressedienstes für die Fragen der Eigentumsbildung; Fühlungnahme und Zusammenarbeit mit nationalen und internationalen Behörden, Institutionen und Organisationen, soweit dies der Stiftung zur Erreichung ihrer Ziele erforderlich erscheint; Organisierung von Konferenzen und Seminaren. Aufsichtsbehörde: Eidg. Department des Innern. Organisation neu: Organisation: Patronatskomitee, Delegiertenversammlung, Vorstand (Stiftungsrat), Sekretariat und Kontrollstelle; Patronatskomitee, Delegiertenversammlung, Stiftungsrat von 2 bis 5 Mitgliedern, Sekretariat, Revisionsstelle. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Monse, Georg Dr., deutscher Staatsangehöriger, in Havixbeck (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Lindner, Bernhard, deutscher Staatsangehöriger, in Münster (DE), Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien (wie bisher); Hunkeler, Josef, von Luzern, in Horw, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (wie bisher); Mai, Hardo-Wilfried Paul Artur genannt Paul, deutscher Staatsangehöriger, in Regensburg (DE), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (wie bisher); BDO AG (CH-254.9.000.021-9), in Grenchen, Revisionsstelle [bisher: BDO Visura (CH-254.9.000.021-9)].

9. Februar 2011

*SPI Scandinavian Properties Invest AG*, in Sarnen, CH-140.3.003.031-1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 228 vom 24. November 2009, Seite 13, Publ. 5357404). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Langbein, Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Neu-Ulm (DE), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift.

9. Februar 2011

*37 degrees AG*, bisher in Schaffhausen, CH-170.3.023.865-6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 57 vom 23. März 2010, Seite 15, Publ. 5553256). Gründungsstatuten: 13. Januar 2010, Statutenänderung: 27. Januar 2011. Sitz neu: Sarnen. Domizil neu: Kägiswilerstrasse 29, 6060 Sarnen. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt Beratung im Bereich E-Commerce und IT; Qualitätssicherung von Software Applikationen, IT Projektoutsourcing und Offshore Entwicklung sowie Beratung und Durchführung von Beteiligungsinvestitionen. Durchführung von Investmentanlagen aller Art, sowie die Vermittlung von Treuhand- und Finanzgeschäften auf eigene und fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann Handel, Import- und Export mit Konsum- und Investitionsgütern aller Art betreiben; Telekommunikation, Internet, Hard- und Software, Marketing Gastronomie und Management durchführen, sowie Grundeigentum und Immobilien erwerben, belasten, veräussern, verwalten, Vermögenswerte erwerben, verwalten, vermitteln und verwerten. Erwerb und Verwaltung von Wertschriften aller Art sowie Ausgabe eigener Anleihen. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung: CHF 100'000.–. Aktien: 10'000 Inhaberaktien zu CHF 10.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen neu: Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im SHAB, oder –

sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind – mit eingeschriebenem Brief, mit Telegramm oder mit Telefax. Laut Erklärung vom 13. Januar 2010 wurde auf die eingeschränkte Revision verzichtet (wie bisher). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Schäfer, Karin, von Zürich, in Zumikon, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Müller, Peter, von Werthenstein, in Zürich, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.

9. Februar 2011

*E.I.D.C. GmbH*, in Sarnen, CH-140.4.003.148-7, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 171 vom 3. September 2010, Seite 11, Publ. 5797448). Die Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 155 HRegV von Amtes wegen gelöscht, weil sie offenbar keine verwerthbaren Aktiven mehr hat und kein begründetes Interesse an der Aufrechterhaltung der Eintragung innert angesetzter Frist geltend gemacht wurde.

10. Februar 2011

*Inobida GmbH*, in Alpnach, CH-140.4.003.761-0, Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10. Januar 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den nationalen und internationalen Handel mit materiellen und immateriellen Gütern aller Art, insbesondere Getränken sowie dazugehörigen oder verwandten Produkten, sowie Promotions- und Markterschliessungskampagnen für ihre Kunden und Auftraggeber. Die Gesellschaft hat ebenfalls zum Zweck, als Handelsagent zwischen Anbietern und Nachfragern von Produkten und Dienstleistungen verschiedenster Art tätig zu sein. Ferner kann die Gesellschaft im Namen Dritter oder in eigenem Auftrag Güter produzieren oder produzieren lassen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 10. Januar 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Sutter, Arturo, von Münchwilen TG, in Herrliberg, Vorsitzender der Geschäftsführung, mit Einzelunterschrift; Seidel, Christian, deutscher Staatsangehöriger, in Landshut (DE), Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.–; Trivarga AG (CH-020.3.007.356-5), in Zürich, Gesellschafterin, mit 100 Stammanteilen zu je CHF 100.–.

10. Februar 2011

*NSB Consulting GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.762-1, Oberbergstrasse 77, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 9. Februar 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Beratung in der internationalen Universitätswahl, der akademischen Laufbahnberatung, Beratungen im Immobilienbereich sowie auch im Baubereich. (Nebenzwecke siehe Statuten). Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikations-

organ: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen per Brief oder per E-Mail an die im Anteilbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 9. Februar 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Würsch, Carolina, von Emmetten, in Engelberg, Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-; Würsch, Arnold, von Emmetten, in Engelberg, Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.-.

10. Februar 2011

*itvenio AG*, in Kerns, CH-270.3.012.579-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 251 vom 24. Dezember 2010, Seite 17, Publ. 5957854). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: von Lieven, Gregor Wolfgang, deutscher Staatsangehöriger, in Freiburg (DE), mit Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Februar 2011

*MAX Holding AG (MAX Holding SA) (MAX Holding Ltd)*, bisher in Cham, CH-170.3.027.251-7, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 190 vom 1. Oktober 2008, Seite 20, Publ. 4671976). Gründungsstatuten: 14. Mai 2004, Statutenänderung: 26. Januar 2011. Sitz neu: Engelberg. Domicil neu: c/o Martin Mahler Treuhand GmbH, Engelbergerstrasse 41, 6390 Engelberg. Zweck: Industrieberatung für eigene und fremde Gesellschaften, insbesondere im Bereich der strategischen Planung, der Durchführung von Transaktionen von Unternehmenskäufen und -verkäufen, Finanzstrukturierung und Beratung im Zusammenhang mit derartigen Transaktionen sowie Durchführung von operativen und strukturellen Wertsteigerungsmassnahmen in Industrieunternehmen, Halten von Beteiligungen und Lizenzrechten; kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung: CHF 100'000.-. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1'000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen: Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Hatlapa, Hubertus Günther Maximilian, deutscher Staatsangehöriger, in Torre (Blenio), Präsident, mit Einzelunterschrift (wie bisher); Ackermann, Peter Robert, von Hägendorf, in Hägendorf, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (wie bisher); Hatlapa, Eldean, kanadische Staatsangehörige, in Torre (Blenio), Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien (wie bisher); Transcontag AG (CH-020.3.926.679-4), in Zürich, Revisionsstelle (wie bisher).

10. Februar 2011

*NEONTRADE Handels AG*, in Alpnach, CH-130.3.013.502-3, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 154 vom 12. August 2008, Seite 9, Publ. 4609414). Die Gesellschaft wird infolge Sitzverlegung nach Feusisberg im Handelsregister

des Kantons Schwyz eingetragen und im Handelsregister des Kantons Obwalden von Amtes wegen gelöscht.

10. Februar 2011

*Worldwide Exchange AG*, in Alpnach, CH-170.3.032.033-8, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 70 vom 13. April 2010, Seite 14, Publ. 5583428). Firma neu: Worldwide Exchange AG in Liquidation. Die Gesellschaft ist mit Beschluss der Generalversammlung vom 28. Januar 2011 aufgelöst. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Schürch, Ulrich, von Winterthur, in St. Gallen, einziges Mitglied und Liquidator, mit Einzelunterschrift [bisher: einziges Mitglied mit Einzelunterschrift].

10. Februar 2011

*X-Life Finanzzentrum GmbH in Liquidation*, in Sarnen, CH-140.4.003.329-9, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 13 vom 19. Januar 2011, Seite 12, Publ. 5992734). Das Konkursverfahren ist mit Entscheid des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden vom 25. Januar 2011 mangels Aktiven eingestellt worden.

11. Februar 2011

*Alpine Living GmbH*, in Engelberg, CH-140.4.003.763-6, Engelbergerstrasse 70, 6390 Engelberg, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 10. Februar 2011. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, das Halten, das Verwalten und den Verkauf von Gesellschaften, den Erwerb, das Verwalten, die Instandhaltung, den Verkauf oder die Vermietung von Liegenschaften und Gebäuden, die Erbringung von Marketing- und Promotionsdienstleistungen im Bereich des Tourismus, den Handel, den Verkauf, den Import und Export von Waren, die Vermittlung von Rechtsberatung und von Dienstleistungen im Bereich der Planung, Erstellung sowie Instandhaltung von Gärten und landschaftlichen Umgebungen. Nebenzwecke siehe Statuten. Stammkapital: CHF 20'000.–. Publikationsorgan: SHAB. Alle Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen brieflich. Gemäss Gründererklärung vom 10. Februar 2011 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Halter, Daniel, von Giswil, in Giswil, Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift; Bennett, Simon Christopher, britischer Staatsangehöriger, in Southampton (GB), Gesellschafter, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–; Earsman, Catriona Jane, britische Staatsangehörige, in Southampton (GB), Gesellschafterin, mit Einzelunterschrift, mit 10 Stammanteilen zu je CHF 1'000.–.

Sarnen, 24. Februar 2011

**Handelsregister**

---

## Eigentumsübertragungen

**Die in der gedruckten Ausgabe auf Seiten 370 bis 379 veröffentlichten Eigentumsübertragungen werden gemäss Art. 17a der Verordnung über das Grundbuch (GDB 213.41) seit 1. Juli 2008 im Internet nicht mehr veröffentlicht.**